lan matkan takia. Näistä juhlista lähempi selostus toiste.

Leo Leino, Aluejärjestäjä.

PÖYTÄKIRJA

Oregon-Washington aluetoimikunnan kokouksesta, pidetty Portlandissa, Ore., 13 p. kesäkuuta, 1920.

Kokouksessa olivat saapuvilla kaikki aluetoimikunnan jäsenet.

Puhetta johti John Laitinen.

Edellisen kokouksen pöytäkirja luettiin ja hyväksyttiin muistutuksitta. Myöskin päätettiin merkata tähän pöytäkirjaan että Portlandin osastosta aluetoimikuntaan kuuluvat jäsenet ovat pitäneet ylim. kokouksen, jossa ovat päättäneet julistaa aluejärjestäjä-kirjurin paikan avonaiseksi.

Aluejärjestäjä raportteerasi matkansa toimessa olonsa ajalta, joka hyväksyttiin ilman muistutuksia.

Järjestetyt osastojen kesäjuhlat hyväksyttiin pidettäväksi siinä järjestyksessä kuin ne on suunniteltu vietettäväksi, sillä muutoksella, että Svensenin osastoa pyydetään lykkäämään kesäjuhlansa viettoa 27 päivästä kesäkuuta joksikin ajaksi heinäkuuta, koska jo ennemmin on järjestäjä luvannut olla Quincyssä tuona päivänä. Jos kuitenkin ennen tuota t.k. 27 päivää ehtii saapua toveri Sulkanen Astoriaan, päätettiin pyytää Sulkanen Svensenille puhumaan 27. päiväksi, joten siinä tapauksessa svenseniläisten kesäjuhla tuona päivänä vietetään. Asian sovittelu jätettiin kirjurin huoleksi. Annettiin kirjurille määräys hankkia englannin- ja suomenkielinen puhuja Rochesterin ympäristön kesäjuhliin 27 päiväksi kesäkuuta ja suorittamaan puhujain kulut.

Kirjuri esitti suunnitelman S. S. Järjestön organiseeraajan toveri A. Hyrskeen matkaohjelmaksi tällä alueella, jonka suunnitelman hän oli jo järjestön keskusvirastoon lähettänyt. Matkaohjelma hyväksyttiin sellaisenaan ja jätettiin kirjurin tehtäväksi jatkaa loppu matkaohjelman laatimisesta sen jälkeen kun organiseeraaja saapuu Ala-Columbian kesäjuhlille, johon asti esitetty matkaohjelma päättyy.

Järjestön keskusvirasto ilmotti ei enää jatkavansa agit.-veron kantoa ylim. verona, kuten tähän asti. Washingtonin s. s. osastoilta eikä alkavansa kantamaan sitä liioin Oregonin osastoilta, kuten tämän alueen viimeinen edustajakokous oli päättänyt. Keskusviraston toimenpide hyväksyttiin.

Entinen Ala-Columbian kiertävä kirjasto, joka on nyt Astoriassa päätettiin pyytää Astorian S. S. Klubin huoneustossa säilytettäväksi siksi kunnes saadaan alueen osastot ottamaan sen käytäntöön.

Aluekirjuri-järjestäjän avoinna ollutta palkkaa oli hakenut toveri K. Tuominen San Franciscosta, Cal., ehdoilla, että palkkaa maksetaan $150 kuukaudelta ja asiamiespalkkiot lehtien ja kirjojen myynnistä. Kokous, keskusteltuaan hakemuksesta, päätti ei voitavan suostua sellaiseen palkanmaksuperustaan, että asiamiespalkkio menisi kuukausipalkan lisäksi järjestäjälle. Myöskin tuotiin esiin, että tov. Tuominen on vasta hiljan saapunut tähän maahan, joten hän ei tunne tämän maan yhteiskuntaoloja siinä määrin, että niiden perusteella voisi asioita selostaa. Nämä seikat huomioon ottaen päätettiin, että kirjurin on selostettava tov. Tuomiselle hakemuksen hylkäys.

Kokous vaati Leinon selostamaan syyt miksikä hän on ilmoittanut eroavansa toimesta. Kokous kuultuaan selostuksen, teki Tuukkanen esityksen että Leino jääpi edelleen toimeen. Esitys sai yksimielisen kannatuksen joten entinen Kirjurijärjestäjä jäi edelleen toimeen.

Astorian osaston esityksen mukaan, velvoitettiin kirjuri ilmoittamaan S. S. Järjestön organiseeraaja A. Hyrskeelle että kun hän saapuu tälle alueelle on hänen otettava Toverin ja Toverittaren levitys yhdeksi tehtäväksi. Hankittava tilauksia ja selostettava näiden lehtien levittämisen merkitystä. Huttunen teki esityksen että Alueen kirjuri-järjestäjälle maksetaan palkkaa kuukaudelta $150. Esitys hyväksyttiin. Pöytäkirjan tarkastajaksi tulivat Hakalin ja Altman.

Rahastonhoito ja kirjanpito määrättiin kirjurin tehtäväksi. Päätettiin hyväksyä rahastonhoitajan takaukseksi $500, jonka kirjuri saapi hankkia joko Seattlen s. s. osastolta tai asettaa raha tai muu omaisuus takaus.

Aluetoimikunnan rahat päätettiin säilyttää Toverissa.

Apulaiskirjuriksi valittiin Laitinen.

Alueen osastojen jäsenistölle päätettiin tämän kautta huomauttaa että missä Kolmiliitto tai Nonpartisan tekee järjestämistyötään, ei sosialistiosastojen jäsenet saa agiteerata osastojen jäseniä yhtymään näihin.

Hyväksyttiin maksettavaksi seuraavat laskut: Kirjuri-järjestäjän palkka, kyydit ja postikulut yhteensä $180.30. Kyytikulut Huttuselle $2.28. Heimolle $6.48. Pöytäkirja ostettu 50 senttiä.

Leo Leino, kirjuri.

Olemme tarkastaneet pöytäkirjan ja hyväksymme sen kokouksen menon mukaiseksi.

Oscar Hakalin, Geo. Altman.
Pöytäkirjan tarkastajat.

Rahaa Suomeen

VÄLITÄMME

PANKKEIHIN TAI YKSITYISILLE

Maksamme kunnes toisin ilmotamme

Smk. 22.00 Dollarilta

Ylläoleva kurssi on summille $20.00 tai yli. Postilähetyksiin nähden on voimassa lähetyksen konttoriimme saapumispäivän kurssi. Summille $1,000.00 tai yli kannattaa kysyä kurssia sähkösanomalla.

LÄHETYSKULUT: 40c lähetyksistä alle $30; 50c lähetyks. $30—$40; 60c lähettyksistä $40—$60; 75c lähetyksistä $60—$100. — Yli sadan dollarin lähetyksistä 25c sadalta dollarilta lisää.

TYÖMIES FOREIGN EXCHANGE CO.,
BOX 553, SUPERIOR, WIS.

SUOMEN SOSIALISTISEN TYÖVÄENPUOLUEEN OHJELMA

Hyväksytty puolueen perustavassa kokouksessa Helsingissä

Suomen Sosialistinen Työväenpuolue on köyhälistön luokkataistelun puolue, jonka ohjelmana on kapitalismin poistaminen ja sosialistisen yhteiskunnan rakentaminen.

Tämä ohjelma ei ole tuulesta temmattu. Se on itse asiassa nykyään joko selvästi tai epäselvästi tajuttuna koko maailman köyhälistön luokkataistelun ohjelmana. Se perustuu välttämättömään historialliseen kehitykseen, jonka luonteen ja suunnan alkuaan Karl Marx tieteellisesti selvitti.

Kapitalistinen riistäminen on useimmissa sivistysmaissa jo aikoja sitten kehittynyt koko luokkajaon, valtion ja koko yhteiskuntajärjestyksen pääperusteeksi. Mitä enemmän ruvettiin tuotteita valmistamaan myytäväksi ja mitä enemmän tekniikka kehittyi, sitä isompi ja tärkeämpi osa tuotannon välineistä tuli anastetuksi vähälukuisten suurliikkeiden omistajain käsiin ja samalla sitä isompi osa kansaa sortui sellaiseen taloudelliseen tilaan, jossa heidän on pakko jatkuvasti tai ajoittain myydä työvoimaansa, toisin sanoen raataa kapitalistien palkkatyöläisinä luoden ja kasaten lisäarvoa omistaville luokille.

Kapitalistisen tuotannon valta-ala laajeni laajenemistaan sitä mukaa kuin konetekniikka kehittyi. Suurliikkeet syrjäyttivät joukottain itsenäisiä pientuottajia, vetäen osan heistä palkkaorjuuteen, toisen osan taas painaen välillisesti enemmän tai vähemmän raskaaseen riippuvaisuuteen pääoman herroista.

Samalla tekniikan kehitys suhteellisesti vähensi ihmisvoiman tarvetta tavarain tuotannossa ja vaihdossa. Koneiden työllä voivat kapitalistit korvata paljon elävää työtä, sekä vajavoimaisella naisten ja lasten työllä täysvoimaisten miesten työtä. Tuotanto saattoi täten kohota äärettömästi ilman että ihmistyövoiman tarve ja kysyntä olisi läheskään niin paljon kohonnut. Sen vuoksi riistäminen ei voinut lieventyä. Palkkatyöväen riippuvaisuus paisuvasta pääomasta kävi yhä ankarammaksi ja yhä mitättömämpi osa työllä luodusta rikkaudesta jäi työntekijöille palkaksi, useimmiten niin mitätön osa, että henkiorjainkin elättäminen ja vaatettaminen olisi tullut kapitalisteille kalliimmaksi.

Tuotannon nopea kasvaminen porvarillisissa maissa ja näiden maiden keskinäinen kilpailu maailmanmarkkinoilla vaikeuttivat tavarain menekkiä. Enin osa kansaa tosin kärsi pysyväisesti välttämättömimpienkin kulutustavarain puutetta, mutta kapitalistien voittoetujen kannalta katsoen tuotanto paisui liikatuotannoksi, joka ilmeni ajoittaisissa liikepulissa ja niitä seuraavissa liike-elämän lamauskausissa. Näissä pulakausissa taas tuli vielä enemmän tuhotuksi pientuottajia, vielä enemmän anastetuksi pääomia yksien käsiin vielä enemmän kiristetyksi palkkatyön riippuvaisuutta pääomasta ja sen saalispyyteistä.

Siten tekniikan täydellistyminen, joka itsessään on merkinnyt työn tuottavaisuuden kohoamista ja yhteiskunnallisen rikkauden kasvamista, on porvarillisessa yhteiskunnassa johtanut siihen, että luokkavastakohdat ovat välttämättä kärjistyneet, omistavain luokkain ja omistamattomien välinen kuilu on suurentunut, rikkaitten ylellisyys ja röyhkeys on yltynyt, mutta köyhälistön keskuudessa elämisen epävarmuus ja kaikkinainen kurjuus yhä kasvanut.

Lopuksi kapitalistinen tuotantotapa kävi esteeksi ja kahleeksi myös tekniikan ja ylipäänsä tuotantovoimain kehitykselle. Vapaa kilpailu jonka vallitessa työn tuottavaisuus oli voinut edistyä, tuli suuressa määrin syrjäytetyksi, kun tuotannon keskittyminen ja pääomain kertyminen yksiin käsiin synnytti lopuksi mahtavia kapitalistisia monopoliyhtymiä, renkaita ja trusteja. Liittoutuen suurpankkien kanssa ne saivat johtavan merkityksen koko kapitalistisessa talouselämässä sekä täydellisen määräysvallan useilla tärkeimmillä tuotantoaloilla. Niistä alkoi finanssipääoman aikakausi joka valtiollisessa suhteessa johti kapitalistiset valtiot imperialistisiin vallanlaajennuspyrinnöihin. Vaikka renkaat ja trustit muodostivat kansainvälisiäkin yhtymiä, jotka keskenään taloudellisesti jakoivat maailmaa, ei tämä suinkaan lieventänyt eri valtioiden välisiä suhteita. Taistelu vieraista markkina-alueista ja pääoman sijoittamisen piireistä, raaka-aineista ja työvoimasta kärjistyi suurvaltain taisteluksi maailmanvaltiudesta ja herravallasta pienten kansojen yli. Seurauksena oli suuri imperialistinen maailmansota vuosina 1914—1918, jossa Saksan johtama valtioliitto kärsi tappion ja Englannin johtama valtioliitto sai voiton.

Mutta tätä jättiläiskamppailua eivät porvarilliset hallitukset enää voineet päättää mihinkään rauhaan. Jo sodan kestäessä oli alkanut suurten vallankumoustaistelujen sarja, joissa taisteluissa on pääosana köyhälistön luokkataistelu koko kapitalistisen yhteiskuntajärjestyksen kukistamiseksi.

Yhtä kauan kuin porvarillisen yhteiskunnan ristiriidat olivat kehittyneet, oli myöskin kasvanut työtätekevien riistettyjen joukkojen tyytymättömyys riistämistä vastaan. Köyhälistön lukumäärä, järjestyneisyys ja voima oli lisääntynyt, köyhälistön luokkataistelu kärjistynyt kaikissa kapitalistisissa maissa.

Samalla kapitalismin kehitys oli luonut aineellisen pohjan kapitalistisen tuotantotavan korvaamiseksi korkeammalla tuotantomuodolla, sosialistisella, toisin sanoen luonut mahdollisuuden sille yhteiskunnalliselle vallankumoukselle, jonka kautta tuotantovoimain kehitys voi päästä taas esteettömästi jatkumaan sekä köyhälistö vapautua kaikesta riistämisestä.

Taloudellinen koneisto oli luotu tuotannon ja tuotteiden jaon ottamiseksi yhteiskunnan haltuun. Renkaat ja trustit sekä valtiokapitalismi ja maailmankapitalismi olivat sen koneiston kehittäneet korkeimmilleen. Sota-aikana se vielä tavattomasti keskittyi valtiokapitalismin muotoon, josta nyt ei enää ilman järkyttäviä häiriöitä voida palata vanhalle yksityiskapitalismin ja vapaan kilpailun kannalle.

Mutta samalla sodan aikana ja sen johdosta kärjistyi kapitalismin sisässä kypsynyt pula moninkertaiseksi, ja auttamattomaksi. Koko kapitalistinen talous on rappiolla. Hinnat ovat nousseet suunnattomasti, täysarvoinen raha on hävinnyt, valtiot eivät voi lurastaa liikkeeseen laskemiaan setelipaljouksia. Siten kallis aika ahdistaa kaikkien kansain työtätekevää enemmistöä. Tuotannon asemesta on kaikenlainen huijaus tullut kapitalistisen saalistuksen parhaimmaksi muodoksi. Riistäjäryhmäin harjoittama työväen sorto ja valtion toimeenpanema orjuutus ovat tehneet tuloksettomaksi köyhälistön taloudellisen ja valtiollisen taistelun entiset muodot.

Kaikki tämä sekä imperialistisen sodan aikaansaama ääretön tuho ovat saattaneet yhä läheisemmäksi historialliseksi välttämättömyydeksi kapitalismin häviön ja yhteiskunnan siirtymisen sosialistisen talouden kannalle.

Tämän historiallisen kehityksen suorittajana on maailman köyhälistön neuvostoliike.

Venäjällä on tämä valtava liike jo marraskuusta 1917 lähtien ollut voitolla ja vallassa, käydyn uljaasti maailman historian suurinta vallankumoustaistelua kaikkien Neuvosto-Venäjän sisäisiä, kuten suuria ulkonaisia vihollisia vastaan.

Kaikissa muissakin maissa on työväen sosialistisen neuvostojärjestelmän aate jo lyhyessä ajassa saanut köyhälistön joukoissa laajaa kannatusta. Mitä lähemmäksi kunkin maan työväki luokkataistelussaan pääsee lopullista voittoaan, sitä selvemmin osottautuu neuvostojärjestelmä siksi köyhälistön vallan muodoksi, jonka kautta se kaikkialla tulee suorittamaan kapitalistisen yhteiskunnan muuttamisen vapaaksi, työtätekeväksi, luokattomaksi sosialistiseksi yhteiskunnaksi.

Kolmas internationale, joka perustettiin Venäjän Sosialistisen neuvostovallan pääkaupungissa maaliskuussa 1919, on neuvostovaltaa kannattavan marxilaisen työväenliikkeen kansainvälisenä yhdyssiteenä. Siihen on monista maista jo yhtynyt työväen luokkataistelujärjestöjen elinvoimaisin osa, sosialistiset ja kommunistiset työväenpuolueet, ja kaikkialla sen kannatus kasvaa suurta vauhtia.

Sitä vastoin toinen internationale on auttamattomasti hajonnut ja rappeutunut työväen luokkavihollisia avustavaksi valkoiseksi liitoksi. Imperialistisen maailmansodan syttyessä jo paljastui, että useimmissa maissa oli kapitalismin pitkänä valtakautena vanhan työväenliikkeen johto rappeutunut niin porvarilliseksi, että se oli valmis isänmaanpuolustuksen valheellisella verholla avustamaan hallituksensa sodankäyntiä ja kansallisen porvaristonsa rosvopyyteitä. Myöhemmin ovat työväenliikkeen oikeistolaiset muutamissa maissa niin täydellisesti pestautuneet vastavallankumouksellisen porvariston palvelukseen, että ovat sen puolesta johtaneet aseellistakin taistelua sosialistisen työväen luokkataistelua vastaan. Nykyään ei toiseen internationaleen enää kuulukaan sanottavasti muita kuin nuo valkoiset työväenliikkeen petturit ja viholliset. Horjuvalla väkivallallakin olevat työväenpuolueet ovat luopuneet tuosta häpeällisestä kätyriliitosta pois ja tulevat epäilemättä ennen pitkää luokkatietoisten köyhälistöjoukkojen painostuksesta pakotetuiksi yhtymään maailman taistelevan köyhälistön yhteiseen rintamaan.

Proletaarisen maailmanvallankumouksen voiton saavuttamiseksi onkin tarpeen kehittyneempien maiden työväenluokkain täydellinen keskinäinen luottamus, mitä kiintein veljesliitto ja toiminnan mahdollisimman suuri yhtenäisyys. Tämän saavuttamiseksi on säälimättä taisteltava sitä sosialismin porvarillista vääristelyä vastaan, joka on päässyt valtaan Suomenkin Sosialidemokraattisen puolueen ylimmissä kerroksissa, ja joka koettaaeksyttää työväkeä parlamentarisella keinottelulla ministerisosialismin, valtiososialismin ja ylipäänsä valkoisen valtiojärjestyksen kannattajaksi.

Suomen Sosialistinen Työväenpuolue ei tahdo että köyhälistön pitäisi luopua siitä punaisesta lipusta, siitä sosialistisesta työväenaatteesta ja siitä proletaarisen kansanvallan päämaalista, jota tässä maassa köyhälistön joukot ovat ennenkin luokkataistelussaan tietoisesti tai vaistomaisesti johtotähtenään pitäneet. Päinvastoin siitä on yhä ja loppuun asti kiinni pidettävä. Se on pidettävä puhtaana porvarillisista väärennyksistä. Marxin opetukset, joiden pohjalla Kolmas Internationale aatteellisesti seisoo, ovat nyt jos koskaan kaikessa kirkkaudessaan ja suuruudessaan otettavat maamme työväenpuolueen toimintaohjeeksi.

Suomen Sosialistinen Työväenpuolue ei myöskään tahdo hajoitettavaksi maamme köyhälistön luokkataistelurivejä. Päinvastoin, puolueemme kutsuu luokkatietoisen köyhälistön hajonneet rivit jälleen kokoon, suureksi, vankaksi, tarmokkaaksi ja päämäärästään tietoiseksi järjestöksi. Puolueemme tahtoo järjestää Suomen köyhälistön itsenäiseksi, kaikille porvarillisille puolueille vastakkaiseksi puolueeksi, joka ei niiden kanssa yhteistoimintaan pyri eikä suostu, vaan paljastaa riistäjien ja riistettyjen sovittamattoman ristiriitaisuuden. Kaikin tavoin puolueemme tahtoo kohottaa köyhälistön tietoisuutta, kykyä ja voimaa sen edessä olevan suuren historiallisen tehtävän suorittamiseen.

Suomen Sosialistinen Työväenpuolue ei kehoita työläisiä anarkistisiin väkivallantöihin, epäjärjestyksiin, mellakoihin eikä kapinoihin. Päinvastoin puolueemme tahtoo valistus- ja järjestämistoiminnallaan vaikuttaa siihen suuntaan, että työväenluokan ja sosialismin täydellinen voitto saavutettaisiin niin hyvässä järjestyksessä, niin rauhallisesti ja vakavasti, niin kivuttomasti ja nopeasti kuin suinkin mahdollista on. Mutta millään puoluepäätöksillä ei edeltäpäin voida määrätä niitä muotoja, joissa tulee täyttymään koko maailman käsittävä yhteiskunnallinen vallankumousprosessi. Se on historiallista luonnonkulkua, jota ei puoluepäätöksillä mielivaltaisesti ohjata, ja sitä ei voi Suomessakaan kukaan sivuuttaa tai kiertää, ei köyhälistö eikä köyhälistön järjestöt, enempää kuin porvaristo ja sen järjestöt. Enemmän tulevat tämän prosessin valtiolliset muodot riippumaan työväen vihollisten käyttämistä taistelutavoista. Porvariston häikäilemätön väkivalta ja terrori useissa maissa vaikeasti ehkäisevät sosialistisen vallankumouksen mahdollisimman rauhallista ja kivutonta toteutumista.

Raskasta, sitkeää ponnistusta joka tapauksessa vaaditaan kunkin maan köyhälistöltä riistäjäluokkain vastarinnan voittamiseksi. Paljon kärsimyksiä voi vielä olla kestettävänä, paljon vastoinkäymisiäkin. Kansainvälinen pääomamahti järjestää patoja, sulkuja, saartoja ja hyökkäyksiä kaikkialla missä sitä vaara enimmän uhkaa. Mutta sitä uhkaa jo vaara joka puolelta, sillä köyhälistön luokkataistelun voimiin yhtyy nyt imperialististen valtioiden sortamien kansojen vapaustaistelu. Saksan keisarivallan tavottajien maailmanvalta hajoaa, mikään sortovalta ei enää pysyväistä jalansijaa saa. Ainoastaan köyhälistön kansainvälinen neuvostovaltain liitto kykenee pelastamaan ihmiskunnan kaikesta siitä rappiosta, raakuudesta ja verenvuodatuksesta, johon sen kapitalismi on syössyt.

Suomen Sosialistisen Työväenpuolueen lähimpänä tehtävänä on niinollen kaikissa Suomen köyhälistön luokkataistelun vaiheissa vaikuttaa, että köyhälistö valistuksensa, järjestyksensä, kykynsä ja voimansa puolesta mahdollisimman nopeasti kohoaa historiallisen tehtävänsä tasalle ja että työväenluokan vihollisten vastarinta mahdollisimman pian hajoaa ja murtuu. Näitä lähimpiä tehtäviä varten tulee puolue antamaan yksityiskohtaisia ohjeita sen mukaan kuin tarve vaatii. Mutta Suomen Sosialistisen Työväenpuolueen varsinainen ohjelma käsittää ne suuret yhteiskunnalliset muutokset, joiden kautta lopulta sosialistinen yhteiskuntajärjestys tulee toteutetuksi ja jotka nykyään voidaan määritellä seuraavasti:

(Jatk.)

Neuvosto-Venäjän ja Suomen neuvottelut välirauhasta

SUOMALAISTEN VÄLIRAUHANEHDOTUS.

Suojeluksen alaiseksi vyöhykkeeksi määrätään: 1) a) Karjalan kannaksella: Toiselta puolen Humaljoen—Kuolajärven—Perkjärven — Käkisalmen linjan (mainittuja paikkoja vyöhykkeeseen sisällyttämättä) ja toiselta puolen Nevan ja sen pohjoisen haarautuman välillä; b) Laatokan ja Syvärinjoen pohjoispuolelta; vyöhyke jota rajoittavat Sortavalan ja Joensuun kautta, pitkin Pariisin rauhankonferenssille eteläraiaksi ehdotettua rajaa, edelleen Jäämerelle asti kulkeva viiva sekä toiselta puolen pitkin Muurmannin rautatietä Kannanlahden, Sorokan, Petroskoin kautta Äänisjärven rantaa ja seuraava linja.

2) a-kohdassa mainitun vyöhykkeen kummallakin puolella rajaa samoin kuin Lintujärven eteläpuoleisella rinnakkaisviivalla, parallelilla, on kummallakin sopimuspuolella rajain suojelemiseksi ja järjestyksen ylläpitämiseksi oikeus pitää: a-kohdassa mainitulla vyöhykkeellä korkeintaan 40 miestä kutakin rajakilometriä ja kahdeksan tykkiä 1,000 miestä kohti. jälkimäisessä kohdassa saa kumpikin puoli pitää samassa tarkoituksessa 30 miestä kilometrin osalle. Lintujärven parallelin pohjoispuolella ei Suomella omaisuutensa suojelemiseksi Porojärven ja Repolan kunnissa samoin kuin Petsannossa ole oikeutta pitää 2,500 miestä enempää. Venäjällä ei ole oikeutta sijoitella sotajoukkojaan Muurmannin rautatien länsipuolella pohjoiseen Lintujärven parallelista Vienanmeren rannikolla Kunnanlahden ja Sorokan välillä.

3) Kummankin sopimuspuolen ilmailijat kielletään lentämästä valtain välisen samoin kuin Norajärven kunnan eteläisen Porajärven ja Repolan kuntain itäisen ja Petsamon eteläisen rajan yli.

4) Sotalaivat ja ilmalaivat eivät saa katkaista Inon—Tarkkalan matala—Kurkkulan viivaa. Miinojen pyydysteleminen tämän viivan toiselta puolen on kielletty. Suomen-lahdella ei saa asetella minkäälaisia miinaesteitä. Sotalaivoille ja ilmailijoille ei ole sallittua Laatokalla valtakuntain välisen rajan katkaiseminen.

5) 2-kohdassa mainitulla ei kummallakaan sopimuspuolella ole oikeutta edetä nykyisistä asemistaan sekä Petsamon piirissä kauemmaksi sitä viivaa missä Neuvosto-Venäjän sotajoukot ennen hyökkäystään maaliskuussa seisoivat. Näitten välillä sijaitseva vyöhyke julistetaan puolueettomaksi.

6) Venäjä sitoutuu viipymättä poistumaan 1-kohdassa mainitulta vyöhykkeeltä kaikki suomalaisista punaisista kokoonpannut sotajoukko-osastot oikeuksin vaihtaa ne venäläisiin.

7) Välirauha kestää kolme viikkoa, jonka kuluessa kumpikaan puoli ei voi siitä luopua, sekä jatkuu sen jälkeen itsestänsä kummallekin puolelle varatuin oikeuksin keskeyttää välirauha 48 tuntia edeltäneen ilmoituksen jälkeen.

8) Tämän sopimuksen mukaisesti suoritettava joukkojen sijoitus on lopetettava viimeistään viikon kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta lukien.

9) Sotilastakeiden silmälläpitoa ja riitaisuuksien selvittelyä varten perustetaan sekakomitea, jonka kokoonpanon ja oikeudet säännöstellään tähän oheenliitetyssä ohjesäännössä.

10) Sopimus astuu sen allekirjoittamista seuraavana ajanhetkenä klo 12:lta päivällä voimaan.

Tov. Lashevitshin lausunto.

Olen sitä mieltä, ettei Venäjän edustajilla Pariisin konferenssilla ole mitään merkitystä siinäkään tapauksessa, että viimemainitun päätöksiä olisi olemassa — mutta sikäli kuin teidän ehdotuksenne sanamuodosta ilmenee, kysymys oli ainoastaan herätetty jääden silminnähtävästi ratkaisua vaille. Vetoumusta Pariisin konferenssiin pidän minä Venäjän edustajain puolesta aivan merkityksettömänä. Neuvosto-Venäjä oli niihin aikoihin ilmeisissä vihollisuuksissa kansanliiton kanssa.

Edelleen ei mielestämme neuvotteluista välirauhasta voida pohtia kysymyksiä minkälainen Suomen rajain kartta tulee olemaan senjälkeen. Olette oikeassa sanoessanne välirauhan olevan eteisenä täysirauhaan; mutta päättelemiseen tulevista rajoista ei meillä nyt ole valtuuksia hallitukseltamme. Välirauhan tarkoitus on taata kummallekin puolelle samanlainen sotilaallinen asema siinä tapauksessa etteivät neuvottelut veisi tuloksiin. Teidän ehdotuksenne asettaa Venäjän paljoa epäedullisempaan asemaan kuin Suomen. Meidän joukkomme tulisivat poistetuiksi sellaiseen etäisyyteen ja paikkaan, missä ei löydy miltei lainkaan teitä. Täten te luotte itsellenne kaikki sotilaalliset etuisuudet. Teidän ehdotuksenne ovat ehdottomasti hyväksymättömät. Me edelleen vaadimme, että ennen rauhan solmiamista on pidettävä vanha raja, ennakolta ratkaisematta minkälaiseksi se tulee rauhansopimuksessa. Kummankaan puolen minkäänlaiset sotavoimat eivät saa astua välirauhan aikana v. 1914 rajain yli. Jos jossakin paikassa suomalaiset aseistetut voimat ovat kulkeneet 1914 historiallisen valtakunnan rajan yli, niin ovat nämä suomalaiset voimat pois-

PAIKKAKUNTIEN PIKKUILMOTUKSIA

ILMOTUSHINNAT: — Kerran julaistuna 2 senttiä sana. Alin hinta 25c kerta. — Ilmotus pannaan 6 kertaa lehteen jos 5 kerrasta maksetaan. — Palstatuuma maksaa 60 senttiä kerta ja pannaan lehteen 6 kertaa jos 5 kerrasta maksetaan. — Seisovat ilmotukset on $1.00 rivi kuukaudelta eli $5.00 kuukausi tuumalta.

Enoch E. Mathison, lakimies, huone 305 Spezarth Bldg., Astoria, Ore.

ASTORIA FINNISH SOC. CLUBIN kauppa myy kaikkea miesten vaatetusalaan kuuluvaa tavaraa. Kalamiehille AINA VALITTU VARASTO. Poikaset saavat myös alusvaatteensa ja jalkineensa. Naiset kengitetään, tyttölapset myös saavat valkoset kenkänsä. Ynnä muuta rihkamatavaraa aina saatavissa. Tulkaa, yhteishyöty sen vaatii. 264 Taylor Ave., Uniontown.

RAVINTOLOITA

VICTORSONIN RAVINTOLA Uniontownissa on paras ruokapaikka.

AUTOMOBIILIA VUOKRATTAVANA

CHAS. LAURU, Ajuriliike. Puhelin 514, Asuntoon 772-J.

SAUNOJA

Suomessa korkeamman tutkinnon suorittanut
Hieroja ja Sairasvoimistelija
ALBERT POHJANTÄHTI
ottaa vastaan sairaita 272 Duane St., 6 ja 7 kadun välillä, Astoria. Puhelin 1089. — Myöskin
SAUNA
yleisön käytettävänä tiistaina, keskiviikkona, perjantaina ja lauantaina, kello 1—11 j. p. p.

HIERONTAA

antaa Wm. Gosman, 104 Astor St.

PALLOHAALIA

KLUBIN PALLOHUONE, haalin alakerrassa; virvokkeita, tupakkaa ja hyvät pallopöydät. Siellä tavataan.

AIKANNE kuluu hauskimmin kun tulette Columbia Pool Haaliin. Tulkaa katsomaan.

WEST END Billiard Parlor 227 Taylor Ave. Tulkaa kuluttamaan joutoaikanne meille.

TUPAKAN POLTTAJAT ja pallon pelaajat tietävät että liike runnee edelleen vanhassa kulmassa.

THE MINT, 250 Taylor ave. — Pallo huone. Tupakkaa ja virvokkeita

HARRIS & SAUSO
Ajanmukaisin virvokejuoma-myymälä Uppertownissa. Pallohaali: 5 pöytää. Tupakkaa, y. m. 1355 Franklin Ave.

RUOKATAVARAA

TAYLOR GROCERY CO. myy kaikenlaista ruokatavaraa päivän halvimpiin hintoihin. Varastomme on ehdottomasti tuoretta. Tuomme tilauksenne kotiinne vapaasti. — 253 Taylor Ave. Puhelin 1090.

GUNNARY & CO., käteiskauppa, entisessä Hellbergin apteekkirakennuksessa, sosittelee yleisölle uutta varastoaan ensiluokan ruokatavaraa Palvelemme teitä parhaan kykymme mukaan. Käykää katsomassa. Puhelin 581. Uniontown.

FINNISH MEAT MARKET, Uniontownissa, on paras paikka ostaa lihaa Astoriassa. Koettakaa.

TUOREITA suomalaisia leivoksia on aina saatavana Home Baking Co Koettakaa meidän tuotteita. 1309 Franklin Ave. Puhelin 1045

PUITA

SUURIMPIA KUORMIA halvimmilla hinnoilla saatte meiltä. — Puhelin 466. — Seaborg Transfer Co.

HIGHWAY EXPRESS'IÄ ajetaan aina Knappaan asti sekä puita ja kolia kaupungissa. — Frank Johnson, 69 W. Bond St. Puhelin 666-J.

SLOOPIN Varietykauppa, 575 Com'l.

PARTUREITA

CHAS. WIRKKALAN Parturiliike, 289 W. Bond.

AJATTAKAA PARTANNE ja leikkauttakaa hiuksenne Huttusen & Kähkösen sapassa Uniontownissa.

NAIS-PARTURIT
66½ Columbia Ave.
UNION TYÖ JA UNION HINNAT.

LÄÄKÄREITA

WERNER LAGUS, suomalainen lääkäri, Scandinavian American Bank Bldg. Tunnit: 10—12 ap., 2—4 ja 7—8 ip. Tel.: Kotiin 549, Konttoriin 829.

DR. JAY T. BANGS
Lääkkeetön Therapia (hoito) kroonilliselle umpi-, vatsa-, munuaistaudeille sekä reumatismille. — Puhelin 1225. — 540 Commercial Street.

MYYTÄVÄNÄ

KUN TARVITSETTE — huonekaluja, uunia, astioita, erittäinkin sellaisia, jotka ovat sopivia ruokataloihin, niin muistakaa käydä tarkastelemassa meidän monipuolista varastoamme. — FINNISH MERCANTILE CO.

KAIKKEA sähköalaan kuuluvaa työtä tehdään halvalla ja huolellisesti. Westersund ja Gustafson, — 213 W. Bond St.

KALASTAJAT. Meillä on tunnettuja McMahon uistimia, ja muita kalastusvälineitä. Alfred Puusti & Co., 264 Taylor St.

RÄÄTÄLEITÄ

LAINE & HEIMO, räätälit, 122—10 katu. Puhelin 1048.

Lähtiessänne ostoksille tarkastakaa ilmotusosastoamme

JOHN MÄKI, RÄÄTÄLI Uniontownissa, valmistaa pukuja naisille ja miehille. Vaatteita puhdistetaan ja prässätään. 224 Taylor Ave.

VALOKUVAAJIA

MODERN PHOTO STUDIO, 523 Commercial St. Tel. 1093. Valmistaa hyviä kuvia.

KONEPAJOJA

AUTOJEN KORJAUSTA — tehdään huolellisesti ja nopeasti. — Sandvik Garage, 233 Taylor St. — Mitchell autorenkaita myydään.

SEPÄN ja konetyötä tehdään huolellisesti. Psatin rautoja ja banketteja aina varastossa. Kaasukoneita porataan ja hiotaan. — Western Welding & Machine Works, 463 Taylor Ave. Puhelin 327, Astoria, Ore. Kunnallislaiturin kohdalla.

KULUTTAJAT!

Kannattakaa omaa liikettänne. Me myymme pasteroitua, pasteroimatonta ja erikoismaitoa, kermaa ja vispikermaa.

Consumers Co-operative Association
274 Commercial St.
(6 & 7 katujen välissä)

HAUTAPATSAITA

Tehkää tilauksenne tehtaastamme, niin säästätte itsellenne välittäjien palkkion. Ensiluokan työ. Hinnat kohtuulliset.
ASTORIA GRANITE WORKS
424 Taylor Ave. — Astoria, Ore.
Puhelin 872. Omistajat:
THOMPSON & PELTO

PARASTA LIHAA

Käsittelemme kaikkea ensiluokkaiseen lihaliikkeeseen kuuluvaa tavaraa. Farmareilta suoraan ostamme sikoja, lehmiä, vasikoita, kanoja y. m., joista maksamme päivän korkeimman hinnan.
254 Taylor Ave., Astoria, Ore.
Puhelin 499.
Astoria Meat Market

WEST END BILLIARD PARLOR
Puhelin 1056.

Service Express
EXPRESSIÄ JA BAGGAGE
KOLIA, PUITA ja LAUDANAJOA
Huolellinen palvelus pienille ja suurille ajoille.
Huonekalujen muutto erikoisalamme.